

# SAINT AUGUSTINE PARISH | PARROQUIA SAN AGUSTIN

UNA FAMILIA DE FE  
UNIDOS EN CRISTO

10 CAMPFIELD AVE HARTFORD CT  
06114

ONE FAMILY OF FAITH  
UNITED IN CHRIST

## SUNDAY MASS SCHEDULE | HORARIO DE MISAS

Daily | diario: 7:30 AM Monday - Friday (English) | Lunes - Viernes: (Inglés)  
6:30 PM Tue. & Thurs. (Spanish) | Martes y Jueves (Español)  
Saturday | Sábado: 8:00 AM English | Ingles 4:00 PM Vigil English | Ingles  
Sunday | Domingo: 9:00 AM (English | Ingles 10:30 AM (Spanish | Español)  
12:30 PM (Spanish | Español) | 5:00 PM (English | Ingles)

PARISH OFFICE PHONE / TELÉFONO (860) 522-7128 | FAX (860) 246-1753



## CLERGY | CLERO

Rev. Thomas J. Walsh, *Pastor*  
Rev. José R. Linares Pagan, *Parochial Vicar*  
Deacon Julio Maturano, *Permanent Deacon*  
Deacon Carmelo Hernandez, *Permanent Deacon*  
Deacon Adolfo Carrero, *Permanent Deacon*

## BAPTISM | BAUTISMO

Please call Parish Office | *Por favor llamar la Oficina*

## CONFESSIONS | CONFESIONES

*St. Augustine | San Agustín:*

Saturday 3:00 PM or by appointment

*The Parish welcomes you and encourages your participation in its liturgy and social activities as a parishioner. All parishioners are asked to be registered with the parish by completing a census form and to use the envelope collection system or to give on-line. This is the only way to verify that one is an active parishioner for Catholic School tuition assistance or for letters of recommendation.*

## OFFICE HOURS | HORARIO DE OFICINA

MONDAY-FRIDAY | LUNES-VIERNES

9:00 am to 2:30 pm

E-mail:

[staugustinehartford@gmail.com](mailto:staugustinehartford@gmail.com)

REV. MICHAEL CASEY

VOCATION DIRECTOR

DIRECTOR DE VOCACIONES

(860) 242-5573 | [www.hartfordpriest.com](http://www.hartfordpriest.com)

## OFFICE STAFF | PERSONAL DE LA OFICINA

Mrs. Bettina Gastello, *Secretary*  
Ms. Carmen Elena Rodriguez, *Volunteer*  
Mr. Valentin Rosario, *Volunteer*  
Mr. Mark Marszycky, *Director of Music*

## RELIGIOUS EDUCATION | EDUCACIÓN RELIGIOSA

Mrs. Mayra Ayala, *DRE Program* : (860) 249-3430  
Mrs. Iris Ramos, *RCIA Program Coordinator*  
Mrs. Griselle Hernandez, *RICA Program Coordinator*

*La Parroquia les da la bienvenida y fomenta nuestra participación en sus actividades litúrgicas y sociales como feligreses. Se pide a todos los feligreses que estén registrados en la parroquia completando un formulario censal y que utilicen el sistema de recolección de sobres o que den en línea. Esta es la única manera de verificar que uno es un feligrés activo para la asistencia de matrícula de la Escuela Católica o para cartas de recomendación.*

## MARRIAGE | MATRIMONIO



PLEASE CALL THE PARISH OFFICE 6 MONTH IN  
ADVANCE TO MAKE AN APPOINTMENT WITH  
THE PRIEST.

POR FAVOR LLAME LA OFICINA PARROQUIAL 6  
MESES POR ADELANTADO PARA HACER CITA CON  
EL SACERDOTE

WELCOME | Visit Us Online: [www.staugustinehtfd.org](http://www.staugustinehtfd.org) | BIENVENIDO



**Saturday, January 8, 2022**

4:00 PM +Gary Pinedo Req. Esposa e Hijos

**Sunday, January 9**

9:00 AM Rev. Neil Otero

10:30 AM Almas Benditas del Purgatorio Req. Marta

12:30 AM +Jose Correa Negrin Req. Madre e Hijos

5:00 PM Msgr. James A. Connolly

**Monday, January 10**

7:30 AM +Jose Tony Pardo Req. Wife & Family

**Tuesday, January 11**

7:30 AM Carlos Duran Req. Sister Juana

6:30 PM +Cruz & Arturo Vargas Req. Maria V

**Wednesday, January 12**

7:30 AM Concetta Melo

**Thursday, January 13**

7:30 AM Luz Morales Velez

6:30 PM +Elizabeth Padilla Ugas (1yr)  
Req. Mom & Sister

**Friday, January 14**

7:30 AM Mary Ama Pokuaa

**Saturday, January 15**

8:00 AM

4:00 PM Health of Rosa Alvarado Req. Maria Rivera

**Sunday, January 16**

9:00 AM Mass

10:30 AM Angeles & Arcangeles Req. Marta Rivera

+ Anastacio Vargas & Judy Rivera  
Req. Orden Seglar Siervos de Maria

12:30 PM Mass

5:00 PM Mass

**SANTUARY LAMP**

The Sanctuary Lamp is lit this week for the  
Glory of God and for:  
All Parishioners of St Augustine Parishioners



**LA LAMPARA DEL SANTUARIO**

La Lámpara Del Santuario se enciende ésta semana para  
la Gloria de Dios y para todos los feligreses de la  
Parroquia San Agustin

Prayer Line | Linea de Oración

Mrs. TERESA ROSARIO, (860) 818-9948

ENGLISH/ ESPAÑOL



**READINGS FOR THE WEEK OF JANUARY 9, 2022**

**Sunday:** Is 42:1-4, 6-7/Ps 29:1-2, 3-4, 3, 9-10 [11b]/Acts 10:34-38/Lk 3:15-16, 21-22 or, Is 40:1-5, 9-11/Ps 104:1b-2, 3-4, 24-25, 27-28, 29-30 [1]/Ti 2:11-14; 3:4-7/Lk 3:15-16, 21-22

**Monday:** 1 Sm 1:1-8/Ps 116:12-13, 14-17, 18-19/Mk 1:14-20

**Tuesday:** 1 Sm 1:9-20/1 Sm 2:1, 4-5, 6-7, 8abcd/Mk 1:21-28

**Wednesday:** 1 Sm 3:1-10, 19-20/Ps 40:2 and 5, 7-8a, 8b-9, 10/Mk 1:29-39

**Thursday:** 1 Sm 4:1-11/Ps 44:10-11, 14-15, 24-25/Mk 1:40-45

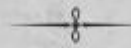
**Friday:** 1 Sm 8:4-7, 10-22a/Ps 89:16-17, 18-19/Mk 2:1-12

**Saturday:** 1 Sm 9:1-4, 17-19; 10:1a/Ps 21:2-3, 4-5, 6-7/Mk 2:13-17

**Next Sunday:** Is 62:1-5/Ps 96:1-2, 2-3, 7-8, 9-10 [3]/1 Cor 12:4-11/Jn 2:1-11

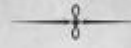
**FIRST READING**

Then the glory of the LORD shall be revealed,  
and all people shall see it together;  
for the mouth of the LORD has spoken.  
(40:5)



**PSALM**

O bless the Lord, my soul. (Ps 104)



**SECOND READING**

He saved us through the bath of rebirth  
and renewal by the Holy Spirit. (Ti 3:5)



**GOSPEL**

After all the people had been baptized  
and Jesus also had been baptized and  
was praying,  
heaven was opened and the Holy Spirit  
descended upon him  
in bodily form like a dove. (Lk 3:22)

**Primera Lectura: Is 60:1**

Entonces se revelará la gloria del Señor y todos los hombres la verán". Así ha hablado la boca del Señor.

**Salmo 28**

Te alabamos, Señor.

**Segunda Lectura:**

Lo hizo mediante el bautismo, que nos regenera y nos renueva, por la acción del Espíritu Santo

**Evangelio Lc 3**

Sucedió que entre la gente que se bautizaba, también Jesús fue bautizado. Mientras éste oraba, se abrió el cielo y el Espíritu Santo bajó sobre él en forma sensible, como de una Paloma.

**MAKE GIVING EASIER**



During these times of concern about disease or spreading of a virus we afford the opportunity to visit our church website for your donations. Click Online

Giving @ [www.staugustinehtfd.org](http://www.staugustinehtfd.org)

Your support throughout the year helps sustain

Saint Augustine Church. Thank You!

**HAGA SU DONACION MÁS FÁCIL**

Durante este tiempo de preocupación por una enfermedad o la propagación de un virus, le damos la oportunidad de visitarnos en línea

para su donativo. Entre a Donaciones en Línea @ [www.staugustinehtfd.org](http://www.staugustinehtfd.org)

Su apoyo durante todo el año ayuda a sostener nuestra parroquia. ¡Gracias!

**LETTER FROM FATHER WALSH**

I would like to thank so many of our parishioners who have made a pledge to the Forward with Faith Campaign or who have donated to the annual collection. Thanks to your generosity in the past the stairs to the church have been repaired. Now thanks to your current generosity, we will address the second part of our capital campaign, which is replacing the elevator in the church.

Although the first quoted price was over \$67,000, we have received an offer of \$24,800. I have signed the contract for an Ameriglide Elevator. Now the company has to custom make the elevator. The new elevator should be installed before Easter.



**MENSAJE DEL PADRE WALSH**

Me gustaría agradecer a muchos de nuestros feligreses que se han comprometido a la Campaña “Adelante con Fe” o que han donado a la colecta anual. Gracias a su generosidad en el pasado, se han reparado las escaleras de la iglesia. Ahora, gracias a su generosidad actual, abordaremos la segunda parte de nuestra campaña capital, que es reemplazar el ascensor en la iglesia. Aunque el primer precio cotizado fue de más de \$67,000.00 hemos recibido una oferta de \$24,800.00 He firmado el contrato para un elevador Ameriglide. Ahora la empresa tiene que hacer el ascensor a medida. El nuevo ascensor debe instalarse antes de Semana Santa.

**Actividades en el Salón Parroquial**

**Lunes 10 de Enero a Sábado 15 de Enero 2022**

- \* Grupo Santa Monica            Lunes 10:30 a.m.
- \* Círculo De Oración            Lunes 7:00 p.m.
- \* Reunión de Juan 23            Martes 7:00 p.m.
- \* MARG Meeting 2nd Thursday of the month 6:00 p.m.
- \* Divina Misericordia            Viernes 7:00 p.m.
- \* Cursillo de Ultreya            Sábado 7:00 p.m.

**Eucharistic Adoration**

*Every Tuesday 5:30PM to 6:30 PM  
Please come and spend some time with the  
Blessed Sacrament. All are welcome!*




**Exposición del Santísimo**

*martes de 5:30 p.m. a 6:30 p.m.  
Por favor venga y pase un tiempo en  
Adoración Eucarística.*

*Gracias!                      Offertory / Ofrendas                      Thank you!*  
January 1-2, 2022

Weekly	\$5,778.00
Online Giving Collection:	<u>\$285.00</u>
	\$6,063.00

 Remember to visit us Online on Facebook  
Recuerde visitar la página de Facebook

**PROGRAMA FACEBOOK**

**TIEMPO DE NAVIDAD** (Ciclo C)  
**Enero 3 - 9 /2021.**

- Lunes/3 >7:30am – Mass (English)
- Martes/4 >7:30am Mass (English)  
>5:30pm *Exposición y Adoración/Santísimo*  
>6:30pm Misa (Español)
- Miércoles/5 >7:30am Mass (English)
- Jueves/6 >7:30am – Mass (English)  
>6:30pm Misa (Español)
- Viernes/7 >7.30am – Mass (English)
- Sábado/8 >8:00am – Mass (English)  
>3:00pm a 4:00pm **CONFESIONES**

**MISAS: EL BAUTISMO DEL SEÑOR**\*\*\* (Ciclo C)

- Sábado 8 >4:00pm – Vigil Mass (English)
- Domingo/9 >9:00am – Mass (English)  
>10:30am – Misa (Español)  
>12:30pm – Misa (Español)  
>5:00pm – Mass (English)

**IMPORTANTE: \*\*\*Misa de obligación o precepto**

**"A Family Owned & Operated Business Since 1947!"**  
**JOSEPH ABBATE**  
 Plumbing & Heating Contractors

Call **860-527-0086**

- Water Heaters
- Garbage Disposals
- Gas Fireplace Logs
- Gas/Oil Boilers
- Drain/Sewer Cleaning
- Toilets/Sinks/Faucets

**Repairs, Service & Installation**

230 Wethersfield Ave. Hartford, CT

LIC #P203371 & LIC #S308971



**FARLEY-SULLIVAN FUNERAL HOME**

34 Beaver Road  
 Wethersfield  
**860-563-9999**



825 Park St. • Hartford

**WE BUY GOLD - WE SELL GOLD  
 WE SELL & REPAIR JEWELRY**

**860-278-4011**

**www.lozadajewelry.com**



685 Maple Ave., Hartford  
**860-293-1354**  
 bravosupermarkets.com

**Plan of Safe Care**

Connect to resources that will help support your health and your baby's health and development.

**cdi.211ct.org/capta**



**Zayas Law Firm**

HARTFORD PERSONAL INJURY ATTORNEYS

**RICHARD L. ZAYAS**



Attorney At Law

**860-278-0820**

rlz@zayaslaw.com

20 Grand Street, Hartford, CT



**Together in Faith!**  
**CHOOSE ST. GABRIEL SCHOOL**

(PreK ages 3 & 4, K thru 8th grade)

Have faith in our school. Christian Values, Academic Excellence, Nurturing Culture, 5 days a week in-person learning.

**www.stgabrielschool.org**

**860-688-6401 Windsor**

**James McManus-Perez**

Licensed Real Estate Salesperson

**BUYING OR SELLING? COMPRANDO O VENDIENDO?**

**347-776-8312**

**jamesmcmanusperez@bhhsne.com**

*Our Network Knows Great Homes.*

Residential Real Estate Specialist

Languages: English, Spanish

Licensed in Connecticut & Florida



**BERKSHIRE HATHAWAY** | New England Properties  
 Home Services

970 Farmington Avenue • West Hartford, CT 06107

**HR HEATING & PLUMBING SERVICES**

**24 Hr. EMERGENCY SERVICE**

**ANNUAL TUNE-UPS**

BOILERS • FURNACES • WATER HEATERS

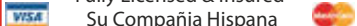
OIL TANK REPLACEMENT

FREE ESTIMATES

**860-573-2403 HECTOR RIVERA**

Fully Licensed & Insured

Su Compañia Hispana



**HARTFORD EYE WELLNESS**

Healthy Vision for Life

419 Franklin Avenue, Suite 102 | Hartford, CT

**860-310-2915**

*We Accept Most Major Insurances*

**\$50 OFF A COMPLETE PAIR OF PRESCRIPTION EYEGLASSES.**

*This offer cannot be combined with insurances or other offers.*

**www.HartfordEyeWellness.com**

**NEVER MISS A BULLETIN !**

Sign up to have our weekly parish bulletin emailed to you at **www.parishesonline.com**



**AVAILABLE FOR A LIMITED TIME!**

**ADVERTISE HERE NOW!**

Contact **Justin Cooper** to place an ad today!  
**jcooper@4LPi.com** or **(800) 477-4574 x7903**



**The Catholic Cemeteries Association of the Archdiocese of Hartford, Inc.**

Advanced Planning of your Cemetery needs is a loving gift that relieves your family of a difficult decision in the midst of their grief. Whether a Traditional Grave, Mausoleum, or Cremation, let our caring team of Family Service Advisors help you choose your cemetery needs.

Call our main number to find the cemetery nearest you

All Saints Cemetery

700 Middletown Avenue, North Haven, CT 06473

**203-239-2557**

Or visit our website at **WWW.CCACEM.ORG**

For your convenience we now sell Granite Flush Markers and Monuments at all our locations! Ask us about the Catholic Funeral Plan, a faith based approach to Funeral Planning that ensures traditions of a Catholic Funeral are carried out to your wishes.

**SUPPORT OUR ADVERTISERS!**



Ad info. 1-800-477-4574 • Publication Support 1-800-888-4574 • **www.4lpi.com**

St. Augustine, Hartford, CT 03-0485